

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obrobili też kamienie onyksowe, otoczone oprawami ze złota, ryte (niczym) pieczęć, z imionami synów Izraela,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Grawerzy obrobili kamienie onyksu, umieścili je w złotych oprawach, wygrawerowali na nich — niczym na pieczęci — imiona synów Izraela
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do tego obrobili kamienie onyksu osadzone w złotych oprawkach, wyrte tak jak pieczęci bywają ryte, z imionami synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do tego wygotowali kamienie onychiny, oprawione złotem osadzeniem, rzezane, jako ryte bywają pieczęci, z imion synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgotował i dwa kamienie onychinowe, osadzone i wprawione we złoto, i ryte robotą złotniczą imiony synów Izraelowych;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obrobiono też kamienie onyksowe, osadzone w złote oprawy, z wyrytymi na nich, na wzór pieczęci, imionami synów Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obrobili też kamienie onyksowe, otoczone oprawami ze złota, z wyrytymi na nich, tak jak na pieczęci, imionami synów izraelskich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obrobili też kamienie onyksowe, oprawione w złoto, na których, jak na pieczęci, zostały wyryte imiona Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W złotej oprawce osadzono kamienie onyksu, a na nich, podobnie jak się graweruje pieczęcie, wyryto imiona synów Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem obrobili kamienie onyksu, ujęte w oprawki ze złota, na których sztuką rytownika wpisano imiona synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przygotowali kamienie onyksu, otoczone złotymi oprawami, z imionami synów Jisraela wyrytymi tak, jak się ryje na pieczęci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мідь дару сімдесять талантів і дві тисячі п'ятьсот сіклів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przygotowali także kamienie onyksu, obwiedzione złotymi oprawkami i wyrzeźbione rzeźbą jak pieczęcie, według imion synów Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem osadzili w złotych o prawach kamienie onyksowe, z imionami synów Izraela wyrytymi tak, jak się graweruje pieczęć.